

BODLEIAN LIBRARY, Ms *Canonici gr. 122*, scribal colophon on fol. 312r:

Бл҃гоизволенїемъ ѿца. и наоученїемъ сына. и съвр҃шенїемъ ст҃го д҃ха. оучинїи сїи тетраев҃лѣ. / Въ дни бл҃гоч҃стїваго и х҃любиваг҃о / г҃на ꙗкоу Алек҃сандра воево́ды, госпо́дара в҃сеи зе́мли молдовлахи́и/скон. и бл҃гоч҃стивои егò г҃жи / Мари́ны. еже она желанїемъ раждаг҃ши сѧ лю́бви, х҃вѣ́ словесѣ / рачителница. потщ҃ателно / даде, и испїса то. в (sic) лѣ́ зцлз'. / и съвр҃ши сѧ мѣ́ца ма́ртїа въ г҃и / днѣ:~ / ржко́ж Гаври́ла мона́ха, сына Ури́кова. ѿже испїсавъ въ Нѣмѣ́кѣ мона/стири:~ (cf. Cleminson, 244; Turdeanu, 457.)

Благоизволением Отца и научением Сына и съвр҃шением Светаго Духа учини ся сїи тетраевангел въ дни бл҃гоч҃стїваго господина Иоан Алек҃сандра воево́ды, госпо́дара в҃сеи земли Молдовлахи́иской и бл҃гоч҃стивои егò госпо́жди Мари́ны, еже она желанїемъ ражде́ юбви, Христовѣх словесъ рачителница, потщ҃ателно даде и испїса то въ лѣто 6937, и съвр҃ши ся мѣсѣца ма́ртїа въ 13 днѣ ржко́ж Гаври́ла мона́ха, сына Ури́кова, ѿже испїсавъ въ Нѣмѣ́цком монастыри.

Through the benevolence of the Father, the instruction of the Son and the action of the Holy Spirit this Gospel Book was made in the days of the pious and Christ-loving Lord *Voivod* John Alexander, ruler of the entire Moldowallachian land, and of his pious Lady Marina. Burning with eager love [and] solicitous for Christ's words, she readily gave [i.e. paid], and it [was] copied in the year 6937 and completed on the 13th day of the month of March by the hand of the monk Gabriel, Uric's son, who copied [it] in the Monastery of Neamț. (Cf. Turdeanu, 458.)

SELECT BIBLIOGRAPHY

I. The Bodleian Gospelbook

П. Соларич, *Поминакъ книжескій о Славено-Сербскомъ въ Млеткахъ печатанїю* (Venice, 1810; repr. [ed. Л. Чирчић] *Indija*, 2003), 31-32: "Я имамъ, правда, предъ очима овде у Г. Иоанна Перичиногги, Адвоката, лѣпу рукописну Библию нашу, списанну рукою Гаври́ла монаха, сына Урикова, в Нѣмкомъ (скращено нечотко име) Монастыру, подъ Г. Иоанномъ Александромъ, Воеводомъ, Господаромъ всея Земли Молдовлахи́иской, и его Госпожомъ Мариномъ, рачителницомъ словесъ Христовыхъ, въ Лѣто Мїробытїа 6937, то есть отъ Рожд. Хр. 1429 года, гдѣ су писмена Кврїллова подобна печатанїямъ Московскимъ;"

Ф. И. Успенский, "О некоторых славянских и по-славянски писанных рукописях, хранящихся в Лондоне и Оксфорде", *Журнал Министерства народного просвещения* 199 (1878), 89-94, *non vidi*

П. А. Сырку, "Заметки о славянских и русских рукописях в Bodleian Library в Оксфорде", *Известия Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук* 7 (1902), no. 4, 325-337, *non vidi*

É. Turdeanu, "The Oldest Illuminated Moldavian Manuscript", *Slavonic and East European Review* 29 (1951), 456-469; repr. with addenda in: id., *Études de littérature roumaine et d'écrits slaves et grecs des principautés roumaines* (Leiden, 1985), 98-112, 436-437

S. Ulea, "Gavril Uric, primul artist român conoscut", *Studii și cercetări de istoria artei* 11 (1964), 235-268;¹ same in Russian: "Миниатюры молдавского Четвероевангелия 1429 г.", in: М. В. Алпатов, ed. *Андрей Рублев и его эпоха* (Moscow, 1971), 262-269

S. Ulea, "Gavril Uric: Studiu paleografic", *Studii și cercetări de istoria artei* 28 (1981), 35-62

G. Popescu-Vilcea, *La miniature roumaine* (Bucharest, 1982), 11-28 with pls. 1-6

R. Constantinescu, *Manuscrite de origine românească din colecții străine: Repertoriu* (Bucharest, 1986), 3-4: cat. 3, with bibliogr.

¹ I thank Dr Elena D-Vasilescu for giving me a photocopy of this article.

R. Cleminson, *The Anne Pennington Catalogue: A Union Catalogue of Cyrillic Manuscripts in British and Irish Collections* (London, 1988), 242-244: cat. 158, with bibliogr.

M. Garzaniti, *Die altslavische Version der Evangelien: Forschungsgeschichte und zeitgenössische Forschung* (Cologne, 2001), 386-387

М. Спасова, "Оксфордското евангелие от 1429 г. и въпросът за кодификацията на славянския евангелски превод при Патриарх Евтимий Търновски", in: *Културните текстове на миналото: Носители, символи, идеи*, 4 vols. (София, 2005), IV:240-245²

E. Ene D-Vasilescu, "New Aspects Regarding the Tetraevangelia Written by the Monk Gavril Uric in Neamț Monastery in 1429, Bodleian Library MS. Canon. Graeci. 122", *Romanoslavica* 46 (2010),³ in press, *non vidi*

II. The Scribe Gabriel Uric

А. И. Яцимирский, *Григорий Цамблак: Очерк его жизни, административной и книжной деятельности* (Saint-Petersburg, 1904), 306-430

É. Turdeanu, "Le moine Gabriel du monastère de Neamț", *Revue des études slaves* 27 (1951), 270-276; repr. with addenda in: id., *Études de littérature*, 86-97, 434-436

А. Д. Паскаль, *Источники по истории славяно-молдавской книжности XV-XVI вв., по материалам хранилищ Москвы и Ленинграда*, Ph.D. dissertation (Moscow, 1990), 50-107 (Ch. II); on-line at www.bessarabia.ru/pascal.htm

V. Pelin, "Aspects inédits dans les manuscrits de Gavril Uric", *Bulletin AIESEE* 31 (2001), 25-32

А. А. Турилов, "Гавриил", in: *Православная энциклопедия* (Moscow, 2000-cont.), X:207-209, with bibliogr.; on-line at www.pravenc.ru/text/161279.html

III. Ecclesiastical and Cultural Background

M. Berza et al., eds., *Documenta Romaniae historica: Moldova* (Bucharest, 1971-cont.), I:13-156, esp. 29: no. 21

V. Laurent, "Aux origines de l'Église moldave: Le métropolitain Jérémie et l'évêque Joseph", *Revue des études byzantines* 5 (1947), 158-170

D. J. Deletant, "Slavonic Letters in Moldavia, Wallachia and Transylvania from the Tenth to the Seventeenth Centuries", *Slavonic and East European Review* 58 (1980), 1-21

А. А. Турилов, "Критерии определения славяно-молдавских рукописей XV-XVI вв.", *Хризограф* 2 (2005), 144-167

IV. Classification of Slavonic Gospel Mss

А. А. Алексеев et al., eds. *Евангелие от Иоанна в славянской традиции* (Saint-Petersburg, 1998), 15-16

V. Greek Manuscripts Copied in Moldavia

А. Elian, "Elemente de paleografie greco-română", in: *Documente privind istoria României: Introducere*, 2 vol. (Bucharest, 1956), I:357-386

N. Trandafirescu, *Album de paleografie greacă* (Bucharest, 1993), 14-34

GEORGI R. PARPULOV georgi.parpulov@history.ox.ac.uk

² I thank Prof. Spasova for sending me a pdf-copy of her article.

³ The Bodleian Libraries stopped receiving this journal in 2007.